

暦の上で春が始まる「立春」となった2月4日、石川県内は気温が2月下旬から3月上旬並みの穏やかな天気となりました。兼六園では早咲きの寒紅梅が美しい花を咲かせ、春の訪れを観光客に教えていました。

同じく4日には、金沢21世紀美術館が1ヵ月半の休館を終え、リニューアルオープンしました。北陸新幹線金沢開業以降、国内随一の人気美術館となったことで、混雑が課題となっていました。総合受付の券売機が増設されたことで、以前よりスムーズに入場できるようになったようです。

7日は、スキーヤー、スノーボーダーにとって待ちに待った日となりました。雪不足のため一部のみでの営業となっていた白山市の2つのスキー場で、全面での滑走が可能になったのです。今年の冬は記録的な雪不足で、雪を使ったお祭りが中止になるなど少し寂しい面もありましたが、スキー場からは、ウィンタースポーツを楽しむにぎやかな声が聞こえてきそうです。

16日には、輪島市で一風変わった「もっそう祭り」が行われました。この祭りでは、集会場に集まった住民たちの前に、高さ20cmほど、直径12cmほどの山盛りの白米が置かれます。その量はなんと1人分が5合(約1,700g)ほど。しかし大食いコンテストではありません。この地域の伝統行事で、厳しい年貢に苦しんでいた江戸時代に、隠してあった田から収穫した白米を、年に1度こっそりお腹いっぱい食べた先人の慣わしを後世に伝えているのです。さすがに完食者はいなかったようですが、残ったご飯は持ち帰り、おいしく召し上がったそうです。



“A Ski Resort in Hakusan City”

Photo by Ishikawa Prefecture Tourism League

●●● 今回の新聞記事 ●●●

- 1 立春の県内穏やか 寒紅梅かれん、兼六園
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20200204002.htm>
- 2 待ち時間短縮、活気戻る 金沢21世紀美術館、再オープン
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/OD20200205501.htm>
- 3 全面滑走が可能に
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20200207002.htm>
- 4 山盛りご飯で先人しのぶ 輪島で「もっそう祭り」
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20200217102.htm>

※次回は3月末にお届けする予定です。

※The next edition is scheduled to be issued at the end of March.

On February 4th, “the First Day of Spring” in Japanese calendar, weather was good and the temperature in Ishikawa Prefecture was as warm as the end of February or beginning of March. In Kenroku Garden, trees of Kanko-bai, a type of Japanese plum, are in bloom showing the beginning of spring to tourists.

On the same day, Kanazawa 21st Century Art Museum relaunched after one-month-and-a half closed period. Although congestion had been facing the museum since the opening Hokuriku Bullet Train Railway, which made the museum pre-eminent one, additional entrance ticket machines seem to have made it smooth for visitors to enter the museum.

On 7th, the day skiers and snow boarders had been dying for finally came. Two ski resorts in Hakusan city open their all slopes, some of which had been closed due to shortage of snow. While some of snow festivals were sadly canceled because of the historical snow shortage this winter, there seem to be happy and merry voices enjoying winter sports in the ski resorts.

On 16th, a unique festival “Mosso Festival” took place in Wajima city. In this festival, a bowl supersized rice, 20cm in heights and 12cm in diameter, is served to each resident gathered at the community center. The amount is as much as about 1,700g per serve, though they are not for an eating contest. This is a traditional event of this region held to send down an ancient custom, in which their ancestors secretly ate much rice harvested at hidden paddies to get full once a year during Edo era, when farmers suffered tough taxes. Though none of participants supposedly finished up their serving, they reportedly took out the left over to enjoy it at home.

●●● Headlines of this time ●●●

- (1) Warmth of the First Day of Spring with Gorgeous Kankobai Plum in Kenrokuen
- (2) The 21st Century Art Museum Reopened with Cheerful Atmosphere and Less Latency
- (3) All Slopes in Ski Resorts Opened to Skiers and Snow Boarders
- (4) “Mosso Festival” in Wajima to Commemorate Ancestors with Supersized Rice

○○○ 詳しい情報のアクセス先／For more information, please access the following links:

- | | | |
|---------------------|--|---|
| (1) 公益財団法人石川県国際交流協会 | Ishikawa Foundation for International Exchange | http://www.ifie.or.jp/index.php |
| (2) 石川エクスプレス | Ishikawa Express(Multilingual Webmagazine) | http://www.ifie.or.jp/express |
| (3) ほっと石川旅ねっと | Hot Ishikawa Tabi-Net(Ishikawa Prefecture Tourism Guide) | http://www.hot-ishikawa.jp/ |
| (4) 石川県 | Ishikawa Prefectural Government Official Website | http://www.pref.ishikawa.lg.jp/ |
| (5) いしかわ同窓会 | Ishikawa Alumni Association | http://iaa.ifie.or.jp/ishikawabbs/ |
| (6) 石川県公式フェイスブック | Ishikawa Prefecture Official Facebook | https://www.facebook.com/Discover-Ishikawa-Japan-1707686196110375/ |
| (7) 石川県公式ツイッター | Ishikawa Prefecture Official Twitter | https://twitter.com/hot_ishikawa |
| (8) 石川県公式インスタグラム | Ishikawa Prefecture Official Instagram | https://www.instagram.com/hot_ishikawa_official |

※今後この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address.